

===== CRPD Committee & how to work with it –Degener 2019

## The CRPD Committee and how to work with it 障害者権利委員会と、委員会との協働の方法

Theresa Degener, Japan Disability Forum,

Tokyo December 2019

テレジア・デゲナー

2019年12月 JDF全国フォーラム（東京）



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE

Protestant University of Applied Sciences



BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

1

## Agenda 演題

1. The CRPD Committee (and my experience as chair)
2. The role of Civil Society Organisations (and my advise how to work with it)
3. The human rights model and its impact on national policy
4. Good practices of State Parties after receiving Concluding Observations
5. At last
  1. 障害者権利委員会について（委員長としての経験）
  2. 市民社会組織の役割（協働のためのアドバイス）
  3. 「人権モデル」と、その国内政策への影響
  4. 総括所見を受けたあとの、締約国の取り組みの好事例
  5. さいごに



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE

Protestant University of Applied Sciences



BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

2

おめでとうございます！

Congratulations!

Japan Civil Society is well prepared

for the 1st CRPD State Party Review!

日本の市民社会は、権利条約の最初の審査に向けて、

順調に準備をされています。



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODY'S**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

3

Evangelische Hochschule RWL | Treaty bodies countries | +

https://bininternet.ohchr.org/\_layouts/15/TreatyBodyExternal/Countries.aspx?CountryCode=JPN&Lang=EN

Meistbesucht | Erste Schritte | Amazon | Booking.com | eBay | Create Event

OHCHR.org

UN Treaty Body Database

English | Français | Español | русский | العربية | 中文

UNited Nations HUMAN RIGHTS OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

English > Human Rights Bodies

CRPD - Convention on the Rights of Persons with Disabilities

Reporting Cycle: 24 (2020)

Session (Year): 28 Sep 2007 | 20 Jan 2014

Document type	Symbol/Title	Due date	Submitted date	Publication Date	Download
State party's report	CRPD/C/JPN/1	20 Feb 2016	30 Jun 2016	04 Oct 2017	<a href="#">View document</a>
List of issues	CRPD/C/JPN/Q/1			29 Oct 2019	<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Advocacy Center of Persons with Psychosocial Disability (ACPPD) submission	26 Jul 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Center of Support for Autonomy of Persons with Psycho-Social Disabilities submission	01 Aug 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children				<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Japan Disability Forum (JDF) alternative report	12 Jul 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Japan Federation of Bar Associations (JFBA) submission	19 Jun 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Japan Federation of Bar Associations (JFBA) submission - Annex	19 Jun 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Japan National Group of Mentally Disabled People (JNGMDP) alternative report	09 Jul 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Organization for the Rights of Children with Disabilities, Japan (RCDJ) submission	26 Jul 2019			<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Resource of Poverty, Women, Children and People with Disability in Japan submission				<a href="#">View document</a>
Info from Civil Society Organizations (for LOIs)	Society for Public Education Planning and Japan Alliance for Inclusive Education				<a href="#">View document</a>

12 (2019)

Acceptance of individual complaints procedures for Japan

Treaty	Signature Date	Ratification Date, Accession(a), Succession(d) Date	Date of acceptance/non-acceptance
CAT, Art.22 - Individual complaints procedure under the Convention against Torture			
CCPR-OP1 - Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights			
CED, Art.31 - Individual complaints procedure under the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced			

日本の第1回政府報告、事前質問事項、  
市民社会からのパラレルレポートの一覧  
(障害者権利委員会のホームページより)

## 1. The CRPD Committee (and my experience as chair)

### 1. 障害者権利委員会について（委員長としての経験）



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODY'S**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

5

## The Committee 障害者権利委員会

2009–2019

権利委員会最初の10年

- 2009 – 2019 the first decade of the CRPD Committee
- BODY'S Documentation:

„Towards inclusive equality: Ten Years Committee on the Rights of Persons with Disabilities“

[https://www.bodyss-wissen.de/files/bodyss\\_wissen/Downloads/Artikel%20und%20Buecher/web\\_10%20years%20CRPD\\_08\\_03\\_2019.pdf](https://www.bodyss-wissen.de/files/bodyss_wissen/Downloads/Artikel%20und%20Buecher/web_10%20years%20CRPD_08_03_2019.pdf)

ボーフム障害学センター（BODY'S）発行

「インクルーシブな平等をめざして：権利委員会の10年」

Auf dem Weg zu  
inklusiver Gleichheit:

10 Jahre UN-Ausschuss für die Rechte  
von Menschen mit Behinderungen



※日本語訳がネットで公開されています。  
(書名で検索！)



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODY'S**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

6

※テレジア・デグナー 参考資料

「障害の人権モデル」 英文 <https://www.researchgate.net/publication/283713863>  
仮訳 [http://www.jdnet.gr.jp/report/17\\_02/170215.html](http://www.jdnet.gr.jp/report/17_02/170215.html)

## First Decade of CRPD Committee

障害者権利委員会の最初の10年

- More than 70 State party reports & Concluding Observations
  - More than 20 Individual Communications (OP)
  - Seven General Comments
  - Two Inquiries (UK & Spain)
  - Numerous Statements
- 70以上の締約国の報告、総括所見  
 • 20以上の個人通報 \*  
 • 7つの「一般的意見」  
 • 2つの調査（イギリス、スペイン） \*  
 • 数多くの声明

(\* 選択議定書による)



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

7

## Theoretical Gains: human rights model of disability

理念的な獲得：障害の人権モデル

Human rights do not require normality / health  
人権はノーマルであること／健康を必要としない

Disability is a social construct  
障害は社会によって作られる

To reduce a person to her impairment  
人を機能障害でしか見ない

Human Rights Model  
人権モデル

Social Model  
社会モデル

Medical Model  
医学モデル



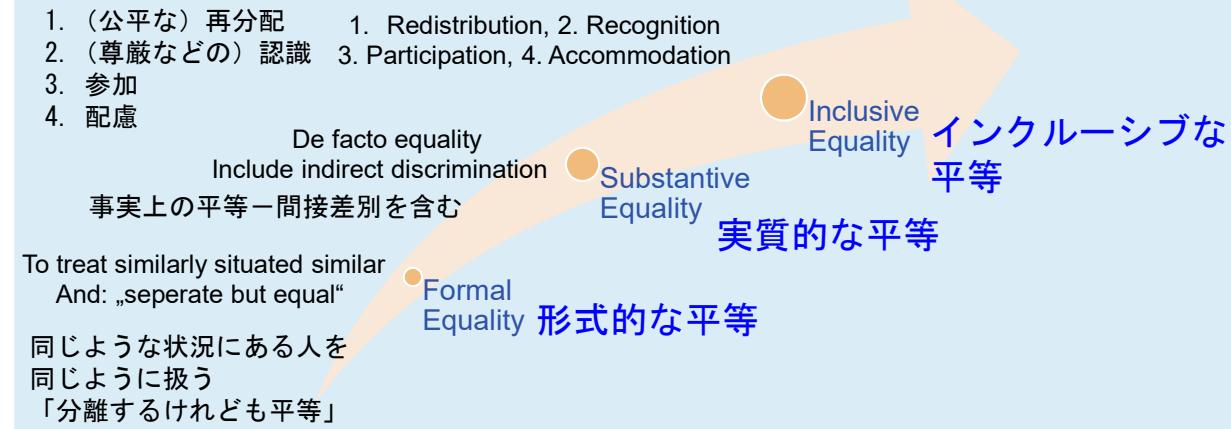
EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

8

## Theoretical Gains: Inclusive equality

理念的な獲得：インクルーシブな平等



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
 RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
 Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
 BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

9

Personal „Gains“:

Be a female disabled Chair of CRPD  
 Committee when Gabriella came to seek  
 justice in 2017

個人的な「獲得」

ガブリエラが2017年に正義を求めて来たとき、  
 私が女性障害者として障害者委員会委員長だったこと



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
 RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
 Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
 BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

10

## 2. The role of Civil Society Organisations

### 2. 市民社会組織(CSO)の役割



・「私たち抜きに私たちのことを決めないで」  
条約策定過程(2002-2006)でのモットー

・ „Nothing about us without us“ was the mantra of the treaty making 2002 – 2006  
・ 締約国は責務の履行者だが、  
CSOは変化を起こす行為者  
State Parties are duty bearers, but  
CSO are the agents of change

- In Geneva:
  - Source of information
  - Initiation of communications
  - Instigation of inquiries
  - Submissions re General Comments
- At home: implementation & monitoring

・ ジュネーブでは：  
情報源となり、通報を行い、  
調査を提起し、一般的意見について意見提供する

11

- ・ 国内では：  
条約の実施と監視



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

## 一般的意見第7号（条約第4条3項および第33条3項関連） GC No 7 relating to Art. 4 (3) and Art. 33 (3) CRPD

(2018) on the participation of persons with disabilities, including children with disabilities, through their representative organizations, in the implementation and monitoring of the Convention

条約の実施と監視に、障害者(障害のある子どもを含む)がその代表する団体を通じて参加することに関する一般的意見第7号(2018)

Art. 4 (3): In the development and implementation of legislation and policies to implement the present Convention, and in other decision-making processes concerning issues relating to persons with disabilities, States Parties shall closely consult with and actively involve persons with disabilities, including children with disabilities, through their representative organizations.

第4条(3) 締約国は、この条約を実施するための法令及び政策の作成及び実施において、並びに障害者に関する問題についての他の意思決定過程において、障害者(障害のある児童を含む。以下この3において同じ。)を代表する団体を通じ、障害者と緊密に協議し、及び障害者を積極的に関与させる。

Art. 33 (3): Civil society, in particular persons with disabilities and their representative organizations, shall be involved and participate fully in the monitoring process.

第33条(3) 市民社会(特に、障害者及び障害者を代表する団体)は、監視の過程に十分に関与し、かつ、参加する。



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

12

## GC No 7 一般的意見第7号

- organizations **of** pwd ./ Organizations **for** pwd or other organizations
- Umbrella, cross-disability, self-advocacy, organizations including family members, women, children, (diversity!)
- Participation as an individual and as a collective right
- Meaningful participation with **all** pwd (accessibility!)
- Legal capacity, registration etc. should not be a barrier
- Resources and capacity building



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

13

- 障害者による団体、障害者のための団体、その他の団体
- 連合団体、障害種別を超えた団体、当事者団体、家族・女性・子どもなどを含む団体（多様性！）
- 個人または集団的権利としての参加
- すべての障害者による意味のある参加（アクセシビリティ！）
- 団体の法的能力（法的地位）や登録手続きなどが、参加の障壁となってはならない
- 資源と能力の開発

## 障害者団体と市民社会組織による、障害者権利委員会の作業への参加に関するガイドライン(2014)

## Guidelines on the participation of disabled persons' organizations and civil society organizations in the work of the Committee (2014)

- State Party Reviews
- Submissions      • 締約国の審査  
                        > パラレルレポート
- Briefings          > 委員へのブリーフィング  
                        > 文書提出
- Statements

It is important to follow the guidelines and keep time and length limits!

It is important to work with the country rapporteur!

It is important to brief the C'ttee members!

ガイドラインに従い、時間と字数制限を守ることは大切です！  
国別報告者と共に作業することは大切です！  
権利委員へのブリーフィングは大切です！

- General Comments      • 一般的意見の起草  
                        > 一般的討議の日（への参加）  
                        > 意見提出
- Day of General Discussion
- Submissions          • 個人通報への関与  
                        > 助言、代表（代理）、  
                        第三者としての関与、  
                        フォローアップ
- Individual Communications      • 調査への関与  
                        > 情報提供、訪問の支援、  
                        フォローアップ
- Advise, representation, 3rd-Party intervention, follow up
- Inquiry              • 情報提供、訪問の支援、  
                        フォローアップ
- Information, assist in visit, follow up
- Capacity building of SP
- Early warning & urgent action

• 締約国的能力向上

• 早期の警告と緊急な行動



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

14

### 3. 人権モデルと、その国内政策への影響

#### 3. The human rights model and its impact on national policy

- Art. 12 CRPD as the cornerstone of the HRM
- Definition of disability should not be mixed with model of disability!
- Inclusive equality as indicator for HRM policy:
  - Fair redistribution? 条約12条は、人権モデルの要石
  - Appropriate recognition? 障害の定義が、障害モデルと混同されてはならない！
  - Meaningful participation? インクルーシブな平等が、人権モデルに基づく政策の指標となる：
    - 公平な再分配がされているか？
    - (尊厳などが) 適切に認識されているか？
    - 意味のある参加がされているか？



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

15

### 4. Good practices of State Parties after receiving Concluding Observations

#### 4. 総括所見を受けた後の、締約国の取り組みの好事例

- Translation of Concluding Observations into domestic language(s) in accessible formats!
- Follow-up conference back home!
- Revision of National Action Plan
- Development of National CRPD strategy (legislation, policy, jurisprudence)
- Establish or enforce independent monitoring mechanism
- Establish or enforce CSO participation



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences

**BODYs**  
BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

16

- 総括所見を、アクセシブルな形で自国語に翻訳する！
- 自国でフォローアップ会議を開催する！
- 国内行動計画を改定する
- 条約の国内実施戦略を作る（立法、政策、法体系）
- 独立した監視機関を設立または強化する
- 市民社会の参加を確立または強化する

## 5. At last 5. さいごに

- Japan's 1st State Party Report is scheduled for 24th session of CRPD Committee (August / September 2020)
- The LOI of Sept 2019 indicate that many issues will be on the table for the dialogue
  - 日本の第1回政府報告は、権利委員会24会期(2020年8月～9月)で審査される
- My advise to CSO:
  - 事前質問事項（2019年9月）を見ると、建設的対話では多くの
  - 課題が審査される見込み
  - go to Geneva and brief Country Rapporteur & C'ttee members!
  - Focus on 3 to 5 issues that are of major importance to you for the dialogue
  - Focus on which issues must be in the Con Obs
  - Speak with one voice
  - 市民社会組織へのアドバイスは：
  - ジュネーブに行き、国別報告者や権利委員に
  - ブリーフィングすること
  - 建設的対話では、主要な3～5つの課題に集中すること
  - 総括所見に含めるべき課題に集中すること
  - 声を一つにすること



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences



BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

17

Thank you for your attention and  
I am happy to answer ご清聴ありがとうございます  
? ご質問をどうぞ



EVANGELISCHE HOCHSCHULE  
RHEINLAND-WESTFALEN-LIPPE  
Protestant University of Applied Sciences



BOCHUMER ZENTRUM FÜR DISABILITY STUDIES

18